

1 (1919) Nr. 22

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 18

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;
Versailles, 28 juni 1919*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Statuut, zoals gewijzigd tot en met de wijziging van 22 juni 1972, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 102.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de op 24 juni 1986 aangenomen Akte van wijziging van het Statuut zie *Trb.* 1987, 53.

Het Statuut is laatstelijk gewijzigd bij een Akte, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vijfentachtigste zitting te Genève op 19 juni 1997. De Engelse en de Franse tekst van deze Akte luiden als volgt:

**Instrument for the amendment of the Constitution of the
International Labour Organisation**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Eighty-fifth Session on 3 June 1997, and

Having decided upon the adoption of an amendment to the Constitution of the International Labour Organisation, a question which is included in the seventh item on the agenda of the Session;

adopts, this nineteenth day of June of the year one thousand nine hundred and ninety-seven, the following instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation, which may be cited as the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1997:

Article 1

As from the date of the coming into force of this Instrument of Amendment, article 19 of the Constitution of the International Labour Organisation shall be amended by the insertion after paragraph 8 of the following new paragraph:

“9. Acting on a proposal of the Governing Body, the Conference may, by a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present, abrogate any Convention adopted in accordance with the provisions of this article if it appears that the Convention has lost its purpose or that it no longer makes a useful contribution to attaining the objectives of the Organisation.”

Article 2

Two copies of this Instrument of Amendment shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General of the International Labour Office. One of these copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General will communicate a certified copy of the Instrument to all the Members of the International Labour Organisation.

Article 3

1. The formal ratifications or acceptances of this Instrument of Amendment shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the Organisation of the receipt thereof.

Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 3 juin 1997, en sa quatre-vingt-cinquième session.

Après avoir décidé d'adopter une proposition d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, question qui fait l'objet du septième point à l'ordre du jour de la session,

adopte, ce dix-neuvième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, l'instrument ci-après pour l'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, instrument qui sera dénommé Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1997:

Article 1

A compter de la date d'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail sera amendé par l'insertion, après l'actuel paragraphe 8, d'un nouveau paragraphe rédigé comme suit:

«9. Sur la proposition du Conseil d'administration, la Conférence peut, à la majorité des deux tiers des voix des délégués présents, abroger toute convention adoptée conformément aux dispositions du présent article s'il apparaît qu'elle a perdu son objet ou qu'elle n'apporte plus de contribution utile à l'accomplissement des objectifs de l'Organisation.»

Article 2

Deux exemplaires authentiques du présent instrument d'amendement seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de cet instrument à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

Article 3

1. Les ratifications ou acceptations formelles du présent instrument d'amendement seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail qui en informera les Membres de l'Organisation.

2. This Instrument of Amendment will come into force in accordance with the provisions of article 36 of the Constitution of the International Labour Organisation.

3. On the coming into force of this Instrument, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation and the Secretary-General of the United Nations.

The foregoing is the authentic text of the instrument duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Eighty-fifth Session which was held at Geneva and declared closed the 19 June 1997.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twentieth day of June 1997.

The President of the Conference,

(sd.) O. KELTOSOVÁ

The Director-General of the International Labour Office,

(sd.) M. HANSENNE

2. Le présent instrument d'amendement entrera en vigueur dans les conditions prévues à l'article 36 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent instrument, le Directeur général du Bureau international du Travail en informera tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail ainsi que le Secrétaire général des Nations Unies.

Le texte qui précède est le texte authentique de l'instrument dûment adopté par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa quatre-vingt-cinquième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 19 juin 1997.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingtième jour de juin 1997:

La Présidente de la Conférence,

(s.) O. KELTOSOVÁ

Le Directeur général du Bureau international du Travail,

(s.) M. HANSENNE

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1975, 102.

Voor de vertaling van de op 24 juni 1986 aangenomen Akte van wijziging van het Statuut zie *Trb.* 1987, 53.

De vertaling van de Akte van wijziging van 19 juni 1997 luidt als volgt:

**Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale
Arbeidsorganisatie**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen op 3 juni 1997 in haar vijfentachtigste zitting;

Besloten hebbende tot het aannemen van een voorstel tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, welke kwestie als zevende punt op de agenda van de zitting was opgenomen;

neemt heden, de negentiende juni van het jaar negentienhonderd zevenennegentig, aan de volgende akte tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, die kan worden aangehaald als „Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, 1997”:

Artikel I

Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Akte van wijziging is artikel 19 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie gewijzigd door invoeging na het achtste lid van het volgende nieuwe lid:

„9. Handelend op voorstel van de Raad van Beheer kan de Conferentie, met een meerderheid van twee derde der door de aanwezige afgevaardigden uitgebrachte stemmen, een verdrag dat conform de bepalingen van dit artikel is aangenomen intrekken indien blijkt dat het verdrag zijn doel heeft verloren of dat het geen zinvolle bijdrage meer levert aan de verwezenlijking van de doelstellingen van de Organisatie.”.

Artikel 2

Twee authentieke exemplaren van deze Akte van wijziging worden ondertekend door de Voorzitter van de Conferentie en door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau. Een van deze exemplaren wordt nedergelegd in het archief van het Internationaal Arbeidsbureau, terwijl het andere aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter hand wordt gesteld ten einde, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, te worden geregistreerd. De

Directeur-Generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van deze Akte aan elk Lid van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Artikel 3

1. De officiële bekrachtigingen of aanvaardingen van deze Akte van wijziging worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, die de Leden van de Organisatie hiervan in kennis stelt.

2. Deze Akte van wijziging treedt in werking in overeenstemming met de bepalingen van artikel 36 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie.

3. Zodra deze Akte in werking is getreden, stelt de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie alsmede de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan in kennis.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van de Akte, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar vijfentachtigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de negentiende juni 1997.

TEN BLIJKE WAARVAN hun handtekeningen hebben geplaatst op de twintigste juni 1997:

De President van de Conferentie,

(w.g.) O. KELTOSOVÁ

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,

(w.g.) M. HANSENNE

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1972, 83, *Trb.* 1974, 69, *Trb.* 1975, 102 en *Trb.* 1997, 140.

De in rubriek B afgedrukte Akte van wijziging van 19 juni 1997 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijziging kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1966, 139, *Trb.* 1974, 69, *Trb.* 1975, 102, *Trb.* 1977, 105, *Trb.* 1981, 64 en *Trb.* 1997, 140.

Behalve de in *Trb.* 1997, 140 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 3, eerste lid, van de *Akte van wijziging van 24 juni 1986* een akte van bekrachtiging of aanvaarding van die Akte nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie:

Libië	22 november 1995
Namibië	12 november 1997

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 3, eerste lid, van de *Akte van wijziging van 19 juni 1997* een akte van aanvaarding van die Akte nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie:

Korea	12 december 1997
Finland.	12 januari 1998

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1964, 137, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1966, 139, *Trb.* 1968, 174, *Trb.* 1969, 174, *Trb.* 1972, 83, *Trb.* 1974, 69, *Trb.* 1977, 105, *Trb.* 1981, 64, *Trb.* 1983, 162, *Trb.* 1985, 157 en *Trb.* 1997, 140.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1975, 102 en *Trb.* 1981, 64.

De Akte van wijziging van 24 juni 1986 is nog niet in werking getreden.

De Akte van wijziging van 19 juni 1997 zal ingevolge artikel 3, tweede lid, van de Akte in werking treden in overeenstemming met artikel 36 van het Statuut.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1981, 64 en *Trb.* 1983, 162.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 130 en, laatstelijk, *Trb.* 1997, 140.

Het op blz. 5 e.v. van *Trb.* 1997, 140 gegeven overzicht van de door

de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen Verdragen dient als volgt te worden aangevuld:

Nr. Verdrag	Titel van het Verdrag en datum waarop het is aangenomen	Vindplaats Verdrag
181	Vijfentachtigste Internationale Arbeidsconferentie, Genève 1997 Verdrag betreffende particuliere arbeidsbureaus	<i>Trb.</i> 1997, 308

De Internationale Arbeidsconferentie heeft in haar vijfentachtigste zitting te Genève aangenomen:

Aanbeveling 188 betreffende particuliere arbeidsbureaus.

Uitgegeven de *derde* februari 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO